

Cornish Language Group Beginners Program

Dyskans Peswar (Lesson Four): An Teylu (The Family)

Daswel (Review): Greetings conversation from Lesson's 1-3

Words	Pronunciation	English Meaning
Dohajy <u>dh</u> da	Dohajith dah	Good Afternoon
Gorthu <u>gher</u> da!	Gorthoo <u>h</u> er dah!	Good Evening!
Myttin da	Mittin dah	Good Morning
Nos da	Noz dah	Good Night

In pairs engage in a conversation involving greetings and introductions.

Person	Words	Pronunciation	English Meaning
Maria:	Fatla <u>g</u> enes, Annik?	Fatla <u>g</u> en-ess, Annik?	How are you, Ann?
Annik:	Yn poynt da, Maria, meur ras. Ha ty?	In point dah, Maria, mure rass. Hah tee?	Well, Mary, thanks. And you?
Maria:	Da lowr meur ras.	Dah lore mure rass.	Well enough (OK), thanks.
Annik:	Nos dha! Duw <u>g</u> enes!	Noz dah! Dew <u>g</u> en-ess!	Good night! Goodbye!
Maria:	Annik, dohajy <u>dh</u> da.	Annik, dohajith dah.	Ann, good afternoon.
Annik:	Myttin da Maria	Mittin dah Maria.	Good morning Mary
Maria:	Annik, gorthu <u>gher</u> da!.	Annik, gorthoo <u>h</u> er dah!.	Ann, good evening.
Annik:	Gorthu <u>gher</u> da Maria	Gorthoo <u>h</u> er dah Maria.	Good evening Mary

Gerva (Vocabulary)

New Words	Pronunciation	English Meaning
Broder	Bro-der	Brother
Hwoer	Hw-eur	Sister
Mab	Mab	Son
Myrgh	Me-eur	Daughter
Gour	Goor	Husband
Gwreg	Gw-eg	Wife
Mamm	Mamm	Mother
Tas	Taz	Father
Mammik	Mamm-ik	Mummy
Tasik	Taz-ik	Daddy
Mamm-wynn	Mamm-win	Grandmother
Tas-gwynn	Tas-gwinn	Grandfather

New Words	Pronunciation	English Meaning
Noy	Noy	<i>Nephew</i>
Nith	Nith	<i>Niece</i>
Kenderow (m)	Ken-derow	<i>Cousin</i>
Keniterow (f)	Ken-iterow	<i>Cousin</i>
Ewnter	Oonter	<i>Uncle</i>
Modrep	Modrep	<i>Aunt</i>
Benow	Benno	<i>Female</i>
Gorow	Gorro	<i>Male</i>
Maw	<u>Mow</u>	<i>Boy</i>
Mowes	Mows	<i>Girl</i>

Conversations about the Family: In pairs engage in a conversation involving families.

Person	Words	Pronunciation	English Meaning
Jori:	An broder ha'n hwoer yw y'n karri.	An broder harn hw-eur you in carji.	<i>The brother and sister are in the garage.</i>
Yowann:	An tas, ha'n mab oll yw gorow.	An taz, harn mab oll you goro.	<i>The father, uncle and son are all male.</i>
Jori:	An vamm, an vyrgh ha'n vodrep oll yw benow.	An vamm, an ve-her harn vodrep oll you benno.	<i>Mother, daughter and aunt are all female.</i>
Yowann:	Tamsin yw hi, myrgh Mester ha Mestres Trewartha.	Tamsin you hee me-her Mester har Mistress Trewartha.	<i>She's Tamsin, Mr. and Mrs. Trewartha's daughter.</i>
Jori:	Hi yw myrgh an teylu.	Hee you me-her an teyloo.	<i>She is the daughter of the family.</i>
Yowann:	An gour yw tas-gwynn Jenefer ynwedh.	An goor you tas-gwinn Jenefer in-weth.	<i>The man is also Jennifer's grandfather.</i>